

Документ подписан простой электронной подписью  
 Информация о владельце:  
 ФИО: Мочалин Константин Сергеевич  
 Должность: И.о. ректора  
 Дата подписания: 06.07.2026 15:34:11  
 Уникальный программный ключ:  
 b7695d6b97247fced4385685adb0d9f8e6f2cdf

# ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

## Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Сибирский государственный университет водного транспорта"

Б1.О.01

### Иностранный язык

### рабочая программа дисциплины (модуля)

|                           |                                                                                                                                                                                                               |                                             |  |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--|
| Закреплена за кафедрой    | <b>Иностранных языков</b>                                                                                                                                                                                     |                                             |  |
| Образовательная программа | 26.05.05 Специальность "Судовождение"<br>Специализация "Судовождение на внутренних водных путях и в прибрежном плавании с правом эксплуатации судовых энергетических установок"<br>год начала подготовки 2024 |                                             |  |
| Квалификация              | <b>инженер-судоводитель</b>                                                                                                                                                                                   |                                             |  |
| Форма обучения            | <b>заочная</b>                                                                                                                                                                                                |                                             |  |
| Общая трудоемкость        | <b>17 ЗЕТ</b>                                                                                                                                                                                                 |                                             |  |
| Часов по учебному плану   | 612                                                                                                                                                                                                           | Виды контроля в семестрах:<br>экзамен 1,2,3 |  |
| в том числе:              |                                                                                                                                                                                                               |                                             |  |
| аудиторные занятия        | 56                                                                                                                                                                                                            |                                             |  |
| самостоятельная работа    | 492                                                                                                                                                                                                           |                                             |  |
| часов на контроль         | 54                                                                                                                                                                                                            |                                             |  |

#### Распределение часов дисциплины по курсам

| Курс                   | 1   |     | 2   |     | 3   |     | Итого |     |
|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|-----|
| Вид занятий            | уп  | ип  | уп  | ип  | уп  | ип  |       |     |
| Практические           | 16  | 16  | 20  | 20  | 20  | 20  | 56    | 56  |
| Иная контактная работа | 2   | 2   | 4   | 4   | 4   | 4   | 10    | 10  |
| В том числе электрон.  |     |     |     |     | 18  | 18  | 18    | 18  |
| Итого ауд.             | 16  | 16  | 20  | 20  | 20  | 20  | 56    | 56  |
| Контактная работа      | 18  | 18  | 24  | 24  | 24  | 24  | 66    | 66  |
| Сам. работа            | 72  | 72  | 210 | 210 | 210 | 210 | 492   | 492 |
| Часы на контроль       | 18  | 18  | 18  | 18  | 18  | 18  | 54    | 54  |
| Итого                  | 108 | 108 | 252 | 252 | 252 | 252 | 612   | 612 |

Рабочая программа дисциплины

**разработана в соответствии с ФГОС:**

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 26.05.05 Судовождение (приказ Минобрнауки России от 15.01.2018 г. № 191)

**составлена на основании учебного плана образовательной программы:**

26.05.05 Специальность "Судовождение"

Специализация "Судовождение на внутренних водных путях и в прибрежном плавании с правом эксплуатации судовых энергетических установок"

год начала подготовки 2024

**Рабочую программу составил(и):**

*к.ф.н., Профессор, Мартынова Е.И.*

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Заведующий кафедрой Кучина Светлана Анатольевна

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1 | Основной целью дисциплины «Иностранный язык (английский)» является овладение студентами иноязычной компетенцией, необходимой для коммуникации в различных сферах бытовой, профессиональной и научной деятельности. В процессе освоения дисциплины решаются следующие основные задачи: |
| 1.2 | • формирование устных и письменных навыков на иностранном языке для профессиональных целей, общения с зарубежными партнерами;                                                                                                                                                         |
| 1.3 | • развитие навыков самообразования, когнитивных умений, повышение информационной культуры студентов;                                                                                                                                                                                  |
| 1.4 | • расширение кругозора студентов, повышение их общей культуры и образования, воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов.                                                                                                                                         |
| 1.5 |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

|                    |                                                                                                       |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Цикл (раздел) ООП: | Б1.О                                                                                                  |
| 2.1                | Требования к предварительной подготовке обучающегося:                                                 |
| 2.2                | Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее: |
| 2.2.1              | Спецкурс. Радиообмен на английском языке                                                              |
| 2.2.2              | Морской английский язык                                                                               |

### 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия**

УК-4.2: Владеет современными коммуникативными технологиями на английском языке для профессионального взаимодействия

УК-4.3: Применяет коммуникативные технологии на английском языке в академическом взаимодействии

**ПК-7: Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме**

ПК-7.1: Знает английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС

ПК-7.2: Умеет выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМРИМО)

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1   | <b>Знать:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3.1.1 | Знать:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3.1.2 | - специальную и профессиональную терминологию в области устройства судна, порта, подходов к порту                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3.1.3 | - грамматические правила английского языка и основные грамматические явления в объеме, необходимом для общей и профессиональной коммуникации                                                                                                                                                                                            |
| 3.1.4 | - способы пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников на иностранном языке, в том числе электронных, из разных областей судоходства, судостроения, общей и профессиональной культуры команды на руль, в машину, при постановке на якорь, швартовке, буксировке согласно хорошей морской практике |
| 3.1.5 | - функции членов экипажа, режим дня на судне                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3.2   | <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3.2.1 | - использовать средства иностранного языка для выражения своих мыслей, мнения, вести беседу в сфере социального и профессионального общения                                                                                                                                                                                             |
| 3.2.2 | составлять краткие сообщения, тезисы докладов, аннотации, статьи на иностранном языке в области судоходства                                                                                                                                                                                                                             |

|            |                                                                                                                          |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.2.3      | - понимать, использовать и истолковывать метеорологическую информацию на английском языке, получаемую от береговых служб |
| 3.2.4      | - понимать сообщения относительно безопасности судна и его эксплуатации                                                  |
| 3.2.5      | - вести беседу общего характера, понимать речь собеседника на английском языке                                           |
| 3.2.6      | Владеть:                                                                                                                 |
| <b>3.3</b> | <b>Владеть:</b>                                                                                                          |
| 3.3.1      | - навыками работы с литературой по водному транспорту                                                                    |
| 3.3.2      | - навыками общения при плавании с лоцманом на борту и с использованием английского языка                                 |
| 3.3.3      | - навыками разговорно-бытовой речи, нормативным произношением и ритмом речи                                              |

#### 4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| Вид занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/                                                                                                                                                                                                                                                   | Семестр / Курс | Часов | Литература                | ПрПо дгот |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------|---------------------------|-----------|
| Раздел      | <b>Раздел 1. Грамматика</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |                |       |                           |           |
| Пр          | Коррективный курс<br>Глаголы be, have<br>Степени сравнения прилагательных и наречий<br>Модальные глаголы и их эквиваленты<br><br>/Пр/                                                                                                                                                       | 1              | 2     | Л1.2Л2.1Л3.1<br>Л3.2 Л3.3 | 0         |
| Ср          | /Ср/                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1              | 5     | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3         | 0         |
| Пр          | Видовременные формы глагола<br>Группа времен Simple<br>Группа времен Continuous и Perfect<br>/Пр/                                                                                                                                                                                           | 1              | 3     | Л1.2Л2.1Л3.1<br>Л3.2 Л3.3 | 0         |
| Ср          | /Ср/                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1              | 10    | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3         | 0         |
| Пр          | Видовременные формы глагола<br>Группа времен Simple<br>Группа времен Continuous и Perfect<br>Видовременные формы глагола<br>Группа времен Simple<br>Группа времен Continuous и Perfect<br>Видовременные формы глагола<br>Группа времен Simple<br>Группа времен Continuous и Perfect<br>/Пр/ | 1              | 4     | Л1.2Л2.1Л3.1<br>Л3.2 Л3.3 | 0         |
| Пр          | /Пр/                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1              | 0     | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3         | 0         |
| Пр          | Коррективный курс<br>Глаголы be, have<br>Степени сравнения прилагательных и наречий<br>Модальные глаголы и их эквиваленты<br><br>/Пр/                                                                                                                                                       | 1              | 2     | Л1.2Л2.1Л3.1<br>Л3.2 Л3.3 | 0         |
| Раздел      | <b>Раздел 2. Общий язык. Бытовая тематика</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                |       |                           |           |
| Пр          | Межличностное общение<br>Знакомство. Приветствие.<br>О себе. Моя семья. Увлечения<br>/Пр/                                                                                                                                                                                                   | 1              | 2     | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3         | 0         |
| Ср          | /Ср/                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1              | 15    | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3         | 0         |
| Пр          | Образование. СГУВТ.<br>Город<br>Мой родной город<br>/Пр/                                                                                                                                                                                                                                    | 1              | 2     | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3         | 0         |
| Ср          | /Ср/                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1              | 16    | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3         | 0         |
| Раздел      | <b>Раздел 3. Общий язык. Страноведческая тематика</b>                                                                                                                                                                                                                                       |                |       |                           |           |

|        |                                                                                                                                                                        |   |    |                                   |   |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|-----------------------------------|---|
| Пр     | Россия<br>Великобритания. Лондон. США.<br>/Пр/                                                                                                                         | 1 | 1  | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                                                                                   | 1 | 26 | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| ИКР    | /ИКР/                                                                                                                                                                  | 1 | 2  | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 4. Грамматика</b>                                                                                                                                            |   |    |                                   |   |
| Пр     | Глагол. Причастие<br>Страдательный залог.<br>Причастие.<br>/Пр/                                                                                                        | 2 | 3  | Л1.2Л2.1ЛЗ.<br>1 ЛЗ.2 ЛЗ.3        | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                                                                                   | 2 | 25 | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 5. Основы перевода и компрессирования содержания</b>                                                                                                         |   |    |                                   |   |
| Пр     | Аннотирование.<br>Приемы перевода<br>Виды речевых<br>произведений: аннотация, тезисы, сообщения<br>Основы реферирования<br>/Пр/                                        | 2 | 2  | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                                                                                   | 2 | 20 | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 6. Язык для специальных целей</b>                                                                                                                            |   |    |                                   |   |
| Пр     | Судно.<br>Типы судов<br>Размерения судна<br>Устройство судна<br>/Пр/                                                                                                   | 2 | 6  | Л2.2<br>Л2.3ЛЗ.1<br>ЛЗ.2 ЛЗ.3     | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                                                                                   | 2 | 45 | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Пр     | Специальный английский<br>Порт и портовые сооружения<br>Экипаж судна<br>История отечественного мореплавания<br>/Пр/                                                    | 2 | 3  | Л1.1Л2.2<br>Л2.3ЛЗ.1<br>ЛЗ.2 ЛЗ.3 | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                                                                                   | 2 | 60 | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Пр     | Лоция.<br>Огни и маяки<br>Якорные стоянки<br>Чтение навигационных карт<br>/Пр/                                                                                         | 2 | 6  | Л1.1Л2.2<br>Л2.3ЛЗ.1<br>ЛЗ.2 ЛЗ.3 | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                                                                                   | 2 | 60 | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| ИКР    | /ИКР/                                                                                                                                                                  | 2 | 4  | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 7. Профессиональное общение судоводителя</b>                                                                                                                 |   |    |                                   |   |
| Пр     | Лощманские операции<br>Прием лоцмана на борт. Команды на руль и в машину<br>Постановка судна на якорь. Команды.<br>Швартовка. Команды.<br>Буксировка. Команды.<br>/Пр/ | 3 | 6  | Л1.1Л2.2<br>Л2.3ЛЗ.1<br>ЛЗ.2 ЛЗ.3 | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                                                                                   | 3 | 90 | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 8. Грамматика</b>                                                                                                                                            |   |    |                                   |   |
| Пр     | Инфинитив. Инфинитивные обороты. /Пр/                                                                                                                                  | 3 | 3  | Л1.2Л2.1ЛЗ.<br>1 ЛЗ.2 ЛЗ.3        | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                                                                                   | 3 | 40 | ЛЗ.1 ЛЗ.2<br>ЛЗ.3                 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 9. Гидрометеорологическое обеспечение судовождения и безопасность мореплавания</b>                                                                           |   |    |                                   |   |

|        |                                                                                                       |   |    |                                   |   |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|-----------------------------------|---|
| Пр     | Гидрометеорология<br>Морской метеорологический бюллетень<br>Сообщения NAVAREA, NAVTEX<br>/Пр/         | 3 | 3  | Л2.2<br>Л2.3Л3.1<br>Л3.2 Л3.3     | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                  | 3 | 30 | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3                 | 0 |
| Пр     | Новые информационные технологии. Сообщения NAVAREA,<br>NAVTEX<br>Навигационные предупреждения<br>/Пр/ | 3 | 2  | Л2.2<br>Л2.3Л3.1<br>Л3.2 Л3.3     | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                  | 3 | 20 | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3                 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 10. Язык для специальных целей</b>                                                          |   |    |                                   |   |
| Пр     | Лоция.<br>Буи и бакены<br>Опасности<br>Чтение навигационных карт<br>/Пр/                              | 3 | 6  | Л1.1Л2.2<br>Л2.3Л3.1<br>Л3.2 Л3.3 | 0 |
| Ср     | /Ср/                                                                                                  | 3 | 30 | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3                 | 0 |
| ИКР    | /ИКР/                                                                                                 | 3 | 4  | Л3.1 Л3.2<br>Л3.3                 | 0 |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### \_1\_ курс

#### Раздел 1. Грамматика

##### Тема 1.1. Коррективный курс

Спряжение глаголов to be и to have.

Степени сравнения прилагательных и наречий. Исключения.

Модальные глаголы: can, may, must, have to, be to, should, need и их эквиваленты в настоящем, прошедшем и будущем временах.

##### Тема 1.2. Видовременные формы глагола

Глагол. Времена глагола в Present, Past, Future Simple в активном залоге. Неправильные глаголы. Present Simple в придаточных предложениях времени и условия.

Глагол. Времена глагола в Present, Past, Future Continuous в активном залоге. Запланированное будущее время. Глаголы, не употребляющиеся в этом времени.

Глагол. Времена глагола в Present, Past, Future Perfect. Третья форма глагола.

#### Раздел 2. Общий язык. Бытовая тематика

##### Тема 2.1. Межличностное общение

Приветствие, знакомство, прощание. О себе, биография. Моя семья. Хобби (увлечения, спорт, музыка, театр и др.

##### Тема 2.2. Образование. СГУВТ.

Образование. Образование в России. Образование в странах изучаемого языка. СГУВТ.

Город. Мой родной город: история, достопримечательности. Новосибирск.

#### Раздел 3. Общий язык. Страноведческая тематика

##### Тема 3.1. Страноведение

Россия. Географическое положение, природные ресурсы. Политический строй.

Великобритания. Географическое положение, экономика, политическая система. Культура и традиции. Лондон.

США. Географическое положение, политическое устройство. Города США. Культура и традиции.

### \_2\_ курс

#### Раздел 4. Грамматика

##### Тема 4.1. Глагол. Причастие

Страдательный залог. Времена в пассивном залоге.

Причастие. Причастие действительное и страдательное.

#### Раздел 5. Основы перевода и компрессирования содержания

##### Тема 5.1 Аннотирование

Приемы перевода. Лексические (транскрипция, калькирование) и грамматические (морфологические и синтаксические) преобразования. Перевод слов и словосочетаний терминологического характера.

Виды речевых произведений. Аннотация, тезисы, сообщения. Реферат. Краткое резюме. Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации в сфере профессиональной коммуникации. Сообщение на конференции, презентация.

## Раздел 6. Язык для специальных целей

### Тема 6.1 Судно

Типы судов. Классификация судов по силовой установке, количеству винтов, типу перевозимого груза, методу погрузки, дальности плавания, ограничениям по району плавания.

Основные размерения судов.

Описание судна, его устройство, части судна. Проведение конференции/презентации «Типы судов».

### Тема 6.2. Специальный английский.

Морской порт. Описание порта, технические средства порта. Основные службы порта, их функции. Проведение конференции/презентации «Порты мира»

Экипаж судна. Должности на судне и обязанности членов экипажа. Режим дня на судне. Эффективное общение на судне. Установление и поддержание эффективного общения.

История отечественного мореплавания: великие мореплаватели, маршруты, результаты. Проведение конференции/презентации «Великие мореплаватели».

### Тема 6.3. Лоция

Огни и маяки.

Якорные стоянки. Грунты.

\_3\_ курс

## Раздел 7. Профессиональное общение судоводителя.

### Тема 7.1. Лоцманские операции

Прием лоцмана на борт. Лоцманская проводка судна. Деятельность судоводителя при лоцманских операциях. Команды, подаваемые на руль и в машину. Подтверждение команд согласно хорошей морской практике.

Постановка судна на якорь. Команды при постановке на якорь. Якорные термины. Подтверждение команд согласно хорошей морской практике.

Швартовка судна с использованием и без использования буксиров. Названия швартовых концов. Команды при швартовых операциях и швартовые термины. Подтверждение команд согласно хорошей морской практике.

Подтверждение команд согласно хорошей морской практике.

Буксировка. Команды при буксировке и буксировочные термины.

## Раздел 8. Грамматика

### Тема 8.1. Инфинитив.

Форма и функции инфинитива. Употребление инфинитива для выражения цели. Инфинитивные обороты.

## Раздел 9. Гидрометеорологическое обеспечение судовождения и безопасность мореплавания

### Тема 9.1. Гидрометеорология.

Морской гидрометеорологический бюллетень. Гидрометеорологический прогноз, сводка, обзор. Сообщения NAVAREA, NAVTEX. Гидрометеорологические предупреждения. Понимание метеорологической информации.

### Тема 9.2. Новые информационные технологии

Информационный материал по безопасности мореплавания. Навигационные предупреждения. Сообщения NAVTEX, NAVAREA.

## Раздел 10. Язык для специальных целей

### Тема 10.1 Лоция

Буи, бакены, вежи. Форма, расцветка, характер огня.

Опасности.

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 6.1. Перечень видов оценочных средств

Контрольная работа №1

Контрольная работа №2

### 6.2. Темы письменных работ

### 6.3. Контрольные вопросы и задания

ЗНАТЬ: грамматические правила английского языка и основные грамматические явления в объеме, необходимом для общей и профессиональной коммуникации

1. When I was a schoolboy, I (not to attend) a nautical club.
2. You (to call) at this port last year?
3. Unfortunately our third engineer (not to speak) English well.
4. What type of vessel Mike (to sail) on?
5. The sailors (to go) ashore the day after tomorrow?
6. In some minutes we (to check) the life saving equipment.
7. He (to decide) to become a navigator three years ago.
8. What the Master (to do)? – He (to give) orders to his mates.

9. Their vessel (not to come) to Glasgow yet.  
 10. Before I (to enter) the Academy I (to study) at college.

ЗНАТЬ: специальную и профессиональную терминологию в своей профессиональной области

1. Выбрать правильный перевод:

- |                                         |                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
| 1. to make fast alongside               | 1. ошвартоваться левым бортом |
| 2. to make fast stern to                | 2. швартоваться лагом         |
| 3. to sheer the stern from the quay     | 3. поставить судно к причалу  |
| 4. to bring the ship alongside the quay | 4. подать бросательный конец  |
| 5. to swing the bow to port             | 5. отвести корму от причала   |
| 6. to make the port landing             | 6. терять ход, достаточный    |
| 7. to lose steerage-way                 | для управления рулем          |
| 8. to send on shore the heaving-line    | 7. швартоваться кормой        |
| 8. развернуть носом влево               |                               |

5.3.2. ЭТАП II - Формирование способностей

УМЕТЬ: использовать средства иностранного языка для выражения своих мыслей, мнения, вести беседу в сфере социального и профессионального общения

Переведите диалоги на английский/русский язык:

1. – Let me introduce myself to you. I am George Flake.  
 - How do you do, Mr. Flake. Pleased to know you. How are you?  
 - Life is going its usual way, thank you.  
 - Glad to hear it.
2. Разрешите представиться? Я ...  
 - Очень приятно познакомиться. Как у Вас дела? Чем Вы занимаетесь?  
 - Неплохо, спасибо. Я – второй помощник капитана, работаю на танкере. А Вы?  
 - Я работаю боцманом на контейнеровозе.

5.3.3. ЭТАП IV - Владение компетенцией

ВЛАДЕТЬ: основами публичной речи

Составьте аннотацию к тексту:

Rotterdam, is the leading port of Europe, is situated at the mouth of the river Rhine. About 31,000 sea-going vessels and over 200,000 inland craft per year call at this junction of world traffic. The New Waterway (depth 44 ft at low tide) is a part of the 16.8 miles long open communication with the sea, while the rivers Rhine and Mass connect the port with its hinterland. It is a tidal port: normal tidal range is 5.5 ft, at spring-tide – 6 ft. Rotterdam is the home port and port of call for about 400 overseas lines with over 12,500 regular sailings a year. Modern quays, cranes, stores and warehouses guarantee a rapid turn-round. All quays are directly connected to the international network of roads and railways.

The general cargo handling equipment in the port meets all requirements of valuable and perishable goods.

For years now in various places in the harbour area containers, Roll-on/Roll-off, pallets and other unit loads have been handled.

Two up-to-date container terminals have been put into operation. Important container links have been established between Rotterdam and all major trade areas of the world due to the port's up-to-date efficient equipment as well as its favourable geographical position.

As the greatest bulk cargo port in the world, fully mechanized, Rotterdam is the distribution centre for Western Europe. Rotterdam is the most important continental grain port. The port has vast facilities for grain handling elevators, pneumatic suction plants etc. with which it can handle over 30 mln. tons of grain and feedstuffs. Grain storage capacity in Rotterdam amounts to nearly 500,000 tons. For the transshipment of coal and ores Rotterdam has available the world's largest artificial harbour – the Waalhaven. Here, in addition to transshipment via the quays, cheap and speedy direct ship-to-ship transshipment in midstream has been developed. For this purpose huge loading bridges and floating cranes are used.

Rotterdam is Europe's largest oil port. For tankers up to 300,00 dwt drawing 70 ft 59 berths are available.

ПК-2 Способностью самостоятельно приобретать знания в области судоходства, понимать научно-технические, правовые и экономические проблемы водного транспорта

5.3.1. ЭТАП I - Формирование знаний

ЗНАТЬ: способы пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников на иностранном языке, в том числе электронных, из разных областей судоходства, судостроения, общей и профессиональной культуры.

5.3.2. ЭТАП II - Формирование способностей

УМЕТЬ: составлять краткие сообщения, тезисы докладов, аннотации, статьи на иностранном языке в области судоходства

Переведите текст и составьте краткое сообщение/тезисы/аннотацию:

A tanker is a ship designed to transport liquids in bulk.

Tankers for the transport of fluids, such as crude oil, petroleum products, liquefied petroleum gas, liquefied natural gas and chemicals, also vegetable oils, wine and other food - the tanker sector comprises one third of the world tonnage.

Tankers can range in size from several hundred tons, designed for servicing small harbours and coastal settlements, to several

hundred thousand tons, with these being designed for long-range haulage. A wide range of products are carried by tankers, including:

- hydrocarbon products such as oil, LPG, and LNG
- Chemicals, such as ammonia, chlorine, and styrene monomer
- fresh water
- wine

Different products require different handling and transport, thus special types of tankers have been built, such as "chemical tankers" and "oil tankers". "LNG carriers" as they are typically known, are a relatively rare tanker designed to carry liquefied natural gas. Among oil tankers, supertankers were designed for carrying oil around the Horn of Africa from the Middle East; the FSO Knock Nevis being the largest vessel in the world, a ULCC supertanker formerly known as Jahre Viking (Seawise Giant). It has a deadweight of 565 thousand metric tons and length of about 500 meters. The use of such large ships is in fact very unprofitable, due to the inability to operate them at full cargo capacity; hence, production supertankers has currently ceased. Today's largest oil tankers in comparison by gross tonnage are TI Europe, TI Asia, TI Oceania, which are the largest sailing vessels today. But even with their deadweight of 441,585 metric tons, sailing as VLCC most of the time, they do not use more than 70% of their total capacity.

Apart from pipeline transport, supertankers are the only method for transporting large quantities of oil, although such tankers have caused large environmental disasters when sinking close to coastal regions, causing oil spills.

Ships that carry liquid cargo (most often petroleum and its products) in bulk are made distinctive by the absence of cargo hatches and external handling gear. When fully loaded they are also readily distinguishable by scant freeboard—a condition that is permissible because the upper deck is not weakened by hatches. In essence, the tanker is a floating group of tanks contained in a ship-shaped hull, propelled by an isolated machinery plant at the stern. Each tank is substantially identical to the next throughout the length of the ship. The tanks are fitted with heating coils to facilitate pumping in cold weather. Within the tanks are the main, or high-suction, pipes, running several feet from the bottom to avoid sludge. Below them, low-suction piping, or stripping lines, removes the lowest level of liquid in the tank. Tanks are filled either through open trunks leading from the weather deck or from the suction lines with the pumps reversed. Because tankers, except for military-supply types, usually move a cargo from the source to a refinery or other terminal with few maneuvers en route, the machinery plant is called on only to produce at a steady rate the cruise power for the ship; consequently, considerable use of automatic controls is possible, thus reducing the size of the crew to a minimum. In view of the simplicity of inner arrangement, the tanker lends itself to mass production perhaps more than any other ship type. Because of the limited crew requirements and the low cost per ton for initial building and outfitting, the tanker has led the way in the rapid expansion in the size of ships. The decline of crude oil prices after the petroleum crisis of 1979 led in turn to a decline in preferred tanker size, but at that time a few ships had reached 1,300 feet (400 metres) in length, 80 feet in loaded draft, and a deadweight of 500,000 tons.

ПК-6 Способностью нести навигационную ходовую и стояночную вахту на судне

### 5.3.1. ЭТАП I - Формирование знаний

ЗНАТЬ : команды на руль, в машину, при постановке на якорь, швартовке, буксировке согласно хорошей морской практике  
Подберите к командам соответствующий перевод:

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Steer the course !         | 1. Больше ход !              |
| 2. Stand by both engines !    | 2. Машина больше не нужна    |
| 3. Nothing to port !          | 3. Обе машины полный вперед! |
| 4. Slow ahead !               | 4. Править по курсу !        |
| 5. Finished with the engine ! | 5. Средний назад !           |
| 6. Half astern !              | 6. Лево не ходить !          |
| 7. Try the engine !           | 7. Приготовить обе машины !  |
| 8. Full ahead both !          | 8. Легче лево !              |
| 9. Faster !                   | 9. Малый вперед !            |
| 10. Ease to port !            | 10. Опробовать машину !      |

УМЕТЬ: понимать, использовать и истолковывать метеорологическую информацию на английском языке, получаемую от береговых служб

УМЕТЬ: понимать сообщения относительно безопасности судна и его эксплуатации

Прочитайте и переведите сообщения о погоде:

#### GENERAL SYNOPSIS

AT 171200UTC, HIGH 54 NORTH 07 WEST 1041 EXPECTED 52 NORTH 01 EAST 1035 BY 181200UTC. LOW 58 NORTH 54 WEST 980 EXPECTED 62 NORTH 54 WEST 993 BY SAME TIME. LOW 37 NORTH 17 WEST 1007 EXPECTED 41 NORTH 16 WEST 1009 BY THAT TIME

#### AREA FORECASTS FOR THE NEXT 24 HOURS

##### SOLE

EAST 5 OR 6. SLIGHT OR MODERATE, OCCASIONALLY ROUGH. FAIR. MODERATE OR GOOD

##### SHANNON

SOUTHEASTERLY 4 OR 5, OCCASIONALLY 6 LATER IN SOUTH. MODERATE OR ROUGH. MAINLY FAIR. MODERATE OR GOOD. BAILEY

SOUTHWESTERLY BACKING SOUTHERLY 4 OR 5, OCCASIONALLY 6 IN NORTH AT FIRST. MODERATE OR ROUGH. RAIN AT TIMES. MODERATE OR GOOD, OCCASIONALLY POOR.

##### SOUTHEAST ICELAND

SOUTHWEST 5 TO 7, OCCASIONALLY GALE 8. VERY ROUGH BECOMING ROUGH. OCCASIONAL RAIN. MODERATE,

**OCCASIONALLY POOR****WEST NORTHERN SECTION**

SOUTH OR SOUTHWEST, VEERING NORTHWEST FOR A TIME, 5 TO 7, OCCASIONALLY GALE 8. ROUGH OR VERY ROUGH. RAIN THEN RAIN AND SNOW< WINTRY SHOWERS IN WEST LATER. MODERATE OR POOR. LIGHT ICING IN WEST LATER

Прочитайте и переведите навигационные предупреждения:

Пример 1.

ZCZC HA30

201100 UTC AUG 92

JAPAN NAVTEX N.W. NR 0892/1992

SETO NAIKAI.

IYO HADA WESTERN PART.

BUNGO O SE LIGHT BUOY

33-33.8N 131-45.5E, MOVED,

ABOUT 400 METRES 328 DEGREES

FROM CHARTED.

NNNN

ZCZC JA64

120537 UTC AUG 92

JAPAN NAVTEX N.W. NR 0908/1992

HOKKAIDO, W COAST.

NNW OF OHUYU SAKI.

TWO LOGS, ABOUT 15 METRE LONG

1,5 METRES IN DIAMETER, ADRIFT IN

POSITION 43-51,3N 141-15,4E AT

120410Z AUG.

NNNN

ПК-17 Способностью и готовностью организовать работу коллектива исполнителей с разнородным национальным, религиозным и социально-культурным составом, осуществлять распределение полномочий и ответственности на основе их делегирования

### 5.3.2.ЭТАП II - Формирование способностей

УМЕТЬ: понимать и использовать устную монологическую и диалогическую речь на бытовые и специальные темы

Прочитайте диалоги и воспроизведите их с партнером:

CAPTAIN: When are we arriving at our anchorage, pilot?

PILOT: If we proceed at a speed of 14 knots, we'll get there less than in half an hour.

CAPTAIN: O.K. Well, what are the depths at the anchorage?

PILOT: About 18 fathoms. It's quite sufficient for your vessel.

CAPTAIN: I suppose the anchorage is well sheltered from winds, isn't it?

PILOT: You are right. It is sheltered by high land from northerly winds.

CAPTAIN: I wonder what's the character of bottom there.

PILOT: Don't worry, Captain. The bottom is rather even with good holding ground – clay and shells.

## 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Экзамен предусмотрен по данной дисциплине на 2,3 и 4 курсах. Экзамен по дисциплине направлен на оценку знаний, умений и навыков, характеризующих освоение всех частей компетенций.

### Содержание экзамена на 2-ом курсе

#### Допуск к экзамену

- Чтение и перевод подготовленных текстов, устно с выписанными словами; составление аннотаций к данным текстам;
- Устная защита контрольной работы № 2;
- Беседа по изученным темам: «General Arrangement of a ship», «Types of ships», «Port».

#### Экзамен

- Письменный перевод текста по темам «Типы судов» или «Порт» со словарем (600 печатных знаков – 30 минут);
- Устный перевод текста по теме «Судно» - Основные размерения судна с английского на русский язык (время подготовки – 15 минут);
- Беседа с преподавателем по одной из пройденных тем.

### Содержание экзамена на 3-ем курсе

#### Допуск к экзамену

- Чтение и устный перевод подготовленных текстов (упражнения 1 и 2 в разделе «Лощия»);
- Устная защита контрольной работы № 3;
- Беседа по изученным темам: «Прием лощмана на борт», «Постановка судна на якорь». Знание команд на руль, в машину и при постановке на якорь;

- Чтение и перевод гидрометеорологических сообщений – прогнозы, сводки, обзоры, предупреждения. Сообщения NAVAREA, NAVTEX (упражнения 8-10 в части 3, Unit III).

#### Экзамен

- Письменный перевод текста по теме «Люция» - «Огни и маяки», «Якорные стоянки» со словарем (600 печатных знаков – время подготовки 20 минут);
- Устный перевод гидрометеорологических сообщений NAVAREA, NAVTEX с английского языка на русский (время подготовки – 15 минут);
- Беседа с преподавателем по одной из пройденных тем. Команды.

#### Содержание экзамена на 4-ом курсе

##### Допуск к экзамену

- Чтение и устный перевод подготовленных текстов (упражнения 1 и 2 в разделе «Люция»);
- Чтение и перевод информационного материала по безопасности мореплавания – навигационные предупреждения. Сообщения NAVAREA, NAVTEX (упражнения 1-2 в части 7, Unit I).
- Устная защита контрольной работы № 4;
- Беседа по изученным темам: «Швартовка», «Буксировка», «В иностранном порту». Знание команд при швартовных операциях.

#### Экзамен

- Письменный перевод текста по теме «Люция» - «Буи и бакены», «Опасности» со словарем (600 печатных знаков – время подготовки 20 минут);
- Устный перевод навигационных предупреждений NAVAREA, NAVTEX с английского языка на русский (время подготовки – 15 минут);
- Беседа с преподавателем по одной из пройденных тем. Команды.

#### 5.4.1.Методика оценки экзамена по дисциплине

##### Критерии оценки:

##### 1. Перевод

Письменный или устный перевод оригинального текста по специальности с английского языка на русский или с русского на английский оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

«отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для технического стиля речи, переведены адекватно, хорошее знание терминологии;

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами русского языка.

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ( $2/3 - 1/2$ ) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее  $1/2$ ). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и профессиональной подготовкой.

Объем высказывания - примерно 10-12 предложений;

Ответы на вопросы экзаменаторов.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности, умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

«отлично» - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или составляет не более 8-10 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.

«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более  $1/2$ . Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение.

«неудовлетворительно» - неполное высказывание (менее  $1/2$ ), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

#### 5.4.2.Методика оценки зачета по дисциплине

Зачет с оценкой предусмотрен по данной дисциплине на 1 курсе. Зачет по дисциплине направлен на оценку знаний, умений и навыков, характеризующих освоение всех частей компетенций. Зачет по дисциплине проводится по итогам текущей успеваемости при условии выполнения учебного графика и успешного освоения всех разделов дисциплины.

Для зачета на 1-ом курсе необходимо выполнить:

- Чтение и перевод подготовленных текстов (5000 печатных знаков), устно с выписанными словами;
- Устная защита письменно выполненной и проверенной преподавателем контрольной работы №1;
- Беседа с преподавателем по всем изученным темам.

Критерии оценки:

«зачет» ставится:

- при выполнении грамматических заданий, тестов, контрольных работ и оценивается следующим образом:

«освоен»

- выполнение грамматического задания оценивается знаниями грамматических правил английского языка и основных грамматических явлений и их правильного употребления.

«отлично» - правильное выполнение 85%-100% предложенного задания.

«хорошо» - правильное выполнение 70%-84% предложенного задания.

«удовлетворительно» - правильное выполнение 50%-69% предложенного задания.

«неудовлетворительно» - выполнение менее 49% задания.

«освоен»

- при проверке навыков бытовой речевой коммуникации на английском языке

- при нормативном произношении, при правильном использовании лексико-грамматических конструкций (допускаются негрубые ошибки), владении необходимыми лексическими средствами и терминологией (не менее 60%), понимании задаваемых вопросов, ответы могут вызывать затруднения, при этом сохраняется формат беседы, объем высказывания составляет не менее 10-12 предложений.

«отлично» - правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или составляет не более 8-10 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.

«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение.

«неудовлетворительно» - неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1 Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

|      | Авторы, составители        | Заглавие                                                                                            | Издательство, год      |
|------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Л1.1 | Кочарян Юлия Гамлетовна    | Professional english in navigation.(Профессиональный английский язык в судовождении): учеб. пособие | Москва: МОРКНИГА, 2013 |
| Л1.2 | Кузьменкова Юлия Борисовна | Английский язык: учеб. для бакалавров                                                               | Москва: Юрайт, 2012    |

#### 7.1.2. Дополнительная литература

|      | Авторы, составители                                                       | Заглавие                                                                          | Издательство, год          |
|------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Л2.1 | Полякова Т. Ю.,<br>Синявская Е. В.,<br>Тынкова О. И.,<br>Улановская Э. С. | Английский язык для инженеров: учеб. для вузов по техн. спец.                     | Москва: Высшая школа, 2000 |
| Л2.2 | Бобровский Виктор Иосифович                                               | Деловой английский язык для моряков: учеб. пособие для высш. мор. учеб. заведений | Москва: Высшая школа, 1984 |
| Л2.3 | Бобин Виктор Иванович                                                     | Справочник судоводителя по ведению дел и документации на английском языке         | Москва: Транспорт, 1996    |

#### 7.1.3. Методические разработки

|      | Авторы, составители                                          | Заглавие                                                                 | Издательство, год        |
|------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Л3.1 | Дементьева Елена Александровна                               | Английский язык: метод. указ. для студентов 1 курса заоч. обучения       | Новосибирск: НГАВТ, 2007 |
| Л3.2 | Полякова Ольга Викторовна,<br>Дементьева Елена Александровна | Английский язык: метод. указан. для студ. II курса заоч. обуч.           | Новосибирск: СГУВТ, 2016 |
| Л3.3 | Дементьева Елена Александровна                               | Английский язык: метод. указ. для студ. заоч. обуч. спец. "Судовождение" | Новосибирск: СГУВТ, 2016 |

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| Назначение | Оборудование |
|------------|--------------|
|------------|--------------|

|                                                                          |                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Учебная аудитория для проведения практических занятий                    | Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета. |
| Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций | Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета. |
| Помещение для самостоятельной работы обучающихся                         | Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета. |